

LHI realizó conferencia anual de filial de Nueva York de la Asociación Nacional Enfermeras Hispanas

La profesión de enfermería, con más de tres millones de miembros, es el segmento más extenso de la fuerza laboral de la salud de la nación. Se espera que las enfermeras y enfermeros, que trabajan a la vanguardia del cuidado de los pacientes, desempeñen un papel vital en la transformación del sistema de salud bajo la Ley de Atención Asequible del 2010.

Pero ¿qué retos y oportunidades confrontará la profesión cuando sus miembros enfrenten un sistema de salud en rápida transformación? Esa es la pregunta que la filial de Nueva York de la Asociación Nacional de Enfermeras Hispanas a

(NAHN-NY) decidió explorar en su conferencia anual educativa del 7 de octubre del 2011.

El Latino Health Institute de Beth Israel (LHI) se complació en organizar la conferencia NAHN-NY por tercer año consecutivo. Como ocurrió con las dos previas, la conferencia de un día de este año se llevó a cabo en el Centro Phillips de Cuidados Ambulatorios de Beth Israel en Union Square, y el LHI ayudó en la producción y promoción del evento.

La conferencia, titulada "Mapping the Future of Health Care: How Nursing Will Transform and Lead the Change", evaluó el impacto de



(Izq. a der.) Mimi González, RN, Miembro de la Junta de NAHN-NY; Dr. Jaime Torres, Director Regional, Dpto. de Salud y Servicios Humanos de los EEUU.; Christine Kovner, PhD, RN, FAAN y oradora principal; María Elena Pina-Fonti, RN, MA y presidenta de NAHN-NY.

la legislación de la reforma de la salud y las recomendaciones relacionadas del Instituto de Medicina (IOM) acerca de la profesión de enfermería. María Elena Pina-Fonti, presidenta de NAHN-NY, pronunció el discurso de bienvenida antes de presentar a la oradora principal, la Dra. Christine Kovner, profesora de la Facultad de Enfermería de la Universidad de Nueva York. La Dra. Kovner, conocida por sus investigaciones

Continúa en la página 4

Mes Nacional de la Información Sobre la Hipertensión



Kerry Carroll, alumna de la Facultad Phillips de Enfermería de Beth Israel (izq.), toma la presión en Asser Levy Recreation Center en East 23rd Street.

Mayo fue el Mes Nacional de Información sobre la Hipertensión, y el Latino Health Institute de Beth Israel (LHI) realizó una serie de seminarios y pruebas en la ciudad para informar al público, como presentaciones acerca de las señales y factores de riesgo de hipertensión y las amenazas

que implica. Unos 68 millones de estadounidenses padecen de hipertensión, la cual puede dañar los riñones y los ojos, y es un factor de riesgo de enfermedades cardíacas y derrames cerebrales, la primera y tercera causas de muerte en el país.

Como es frecuente en las iniciativas del LHI, las presentaciones se adaptaron al público presente. Por ejemplo, la relación entre la presión arterial y la diabetes se trató en el **McBurney YMCA**, donde el seminario se realizó en conjunción con una reunión mensual de diabéticos. En el **Stein Senior Center**, el tema fue el papel del cambio y el estrés en la hipertensión, mientras que en el Grupo de Rehabilitación Vocacional del **International Center for the Disabled** se habló acerca de los problemas del estrés laboral. Y en el **Asser Levy Recreational Center**, se destacó la importancia de hacer ejercicios, y en **Boys & Girls Harbor School** de East Harlem, se enfatizó en factores como dieta, ejercicio y hábitos de sueño. (Más acerca de los adolescentes y la hipertensión en *Punto de Vista*, pág. 2.)

Punto de Vista del LHI



Hugo O. Rosero, D.O.
Continuum Heart Institute
Beth Israel Medical Center

Debido al incremento de los índices de obesidad, hábitos incorrectos de alimentación e inactividad física, es posible que los jóvenes adultos de hoy sean menos saludables y tengan una expectativa de vida menor que sus padres.

¿Hipertensión en alumnos de enseñanza secundaria?

¡Ah, qué hermoso volver a ser joven! ¿No es cierto? Pues no tanto, especialmente si usted es hispano, afroamericano o de bajos recursos y reside en un entorno urbano como la ciudad de Nueva York.

El Latino Health Institute de Beth Israel (LHI) ha estado realizando iniciativas de ayuda en varias escuelas secundarias locales. Y lo que parecía una presentación de rutina destinada a informar a los alumnos de la Emily N. Carey School de East Harlem acerca de los peligros de la hipertensión resultó un evento alarmante.

Después que Sharon Voytush, directora ejecutiva del LHI, les habló a los alumnos acerca de los riesgos de la hipertensión y las medidas a tomar para evitarla — tanto en sus vidas como las de sus familias y comunidad — los voluntarios de la filial de Nueva York de la Asociación Nacional de Enfermeras Hispánicas les administraron pruebas gratuitas de presión arterial a los estudiantes.

Se esperaba que las pruebas fueran otra forma de concientizar a los adolescentes sobre la salud cardiovascular. Pero a pesar de su juventud, más del 50 por ciento de los jóvenes corrían grandes riesgos o eran hipertensos. Los voluntarios se sorprendieron de tal manera que verificaron sus equipos para comprobar que estaban funcionando correctamente.

Luego nos enteramos que muchos de esos jóvenes no dormían lo suficiente, lo cual no es sorpresa debido al predominio de distracciones como la televisión, la Internet, los mensajes de texto y los videojuegos. Eso, combinado con la falta de ejercicio y la dieta insuficiente que hemos visto con tanta frecuencia en los jóvenes de minorías étnicas, condujo aparentemente a un aumento de la hipertensión.

Estos resultados pudieran parecer ilógicos, pero las investigaciones revelan que forma parte de una tendencia alarmante en la nación. Existen datos que muestran que la enfermedad, en otro tiempo una preocupación de los adultos, se propaga cada vez más en los jóvenes. Un estudio reciente financiado por los Institutos Nacionales de Salud (NIH) reveló que uno de cinco jóvenes adultos (de 24 a 32 años) podría padecer de hipertensión (el resultado de la alta presión arterial).

Otros estudios han confirmado el papel que desempeña la falta de sueño en la enfermedad. Uno de esos estudios confirmó que los adolescentes que duermen como promedio menos de 6.5 horas por noche son dos veces más propensos a padecer de hipertensión, mientras que aquellos con patrones de sueño irregulares — relacionados con la obesidad en la adolescencia — corren el triple de riesgos.

El LHI está incorporando pruebas e información acerca de la hipertensión a su **programa patrocinado por la Asociación Americana del Corazón**, creado para ofrecer información y soluciones prácticas que los alumnos de enseñanza secundaria pueden usar para mejorar su dieta y su bienestar, así como los de su familia más inmediata. La Asociación Americana del Corazón también recomienda que los niños se sometan a pruebas anuales de presión arterial, destacando que varios grupos de minorías étnicas corren un mayor riesgo.

Los índices alarmantes de asma, diabetes, y obesidad en los jóvenes hispanos de la ciudad de Nueva York ha sido una fuerza impulsora para el trabajo de ayuda comunitaria que hacemos en Beth Israel y el Latino Health Institute. Y ver cómo la hipertensión se incorpora a esa lista de enfermedades contribuye a solidificar nuestra determinación.



El Curativo

NOTICIAS DEL LATINO HEALTH INSTITUTE

Nuestra misión
Mejorar la salud de la comunidad hispana de la ciudad de Nueva York, proporcionándole servicios culturalmente competentes, un mayor acceso a todos los niveles de atención, información acerca de estilos de vida sanos, y soluciones al problema de las desigualdades étnicas y raciales en la salud.

Publicado por
Latino Health Institute at Beth Israel Medical Center
First Avenue at 16th Street, New York, NY 10003 • 877-263-5389 • latinohealthinstitute.org

Dr. Héctor Castro, Director Médico
Dr. George Castro, Director Médico Asociado
Sharon Voytush, RN, M.S., Directora Ejecutiva

Administración Editorial, Diseño y Producción
Itzamna Medical Center
359 Second Avenue at 21st Street, New York, NY 10010 212-420-9225



Latino Health Institute
Your Home For Healthcare | Su Hogar Para La Salud

International Center for the Disabled otorga premio al Latino Health Institute



Alumnos del ICD en su ceremonia de graduación aplauden a Beth Israel.

Gracias a su trabajo continuo con el International Center for the Disabled (ICD), el **Latino Health Institute Beth Israel fue seleccionada como el Empleador Colaborador del Año 2011** de la organización. Sharon Voytush, RN, MS, directora ejecutiva del LHI, recibió el premio en las ceremonias de graduación del ICD, y habló brevemente acerca del éxito de la alianza.

“Respaldar al excelente trabajo de entrenamiento y rehabilitación del International Center for the Disabled ha sido muy gratificante”, dijo Voytush. “Al ofrecerles a los graduados del ICD asesoría profesional y pasantías de oficina en Beth Israel Medical Center, les hemos dado a los neoyorquinos discapacitados una oportunidad de entrar en la fuerza laboral, iniciar una profesión y lograr cierta normalidad en sus vidas”.

En los últimos dos años, Beth Israel y el LHI también han participado en el evento anual Disability Mentoring Day del ICD. Voytush y otros ejecutivos de Beth Israel han ofrecido asesoría profesional y servido de mentores



Sharon Voytush, directora ejecutiva del LHI (c.) recibe el premio ICD entregado por María Jacobson, directora de servicios vocacionales (izq.) y Les Halpert PhD, pres. y dir. ej. Del International Center for the Disabled.

a alumnos del ICD, muchos de los cuales son hispanos. Disability Mentoring Day también incluye una feria de empleos que es una oportunidad para analizar objetivos de empleo y perfeccionar habilidades de entrevistas de empleo. Gracias a la iniciativa, decenas de estudiantes han participado en pasantías en el Beth Israel Medical Center.

ICD ofrece programas de rehabilitación y entrenamiento a neoyorquinos discapacitados y con otras necesidades, y el LHI realiza exámenes de salud y seminarios regulares para los alumnos de rehabilitación vocacional del ICD. Y aunque el enfoque principal del LHI es eliminar las disparidades de salud en la comunidad hispana, su trabajo beneficia a los grupos minoritarios.

“Además de informar a pacientes y médicos acerca de las sensibilidades culturales, una de las formas en que nos esforzamos para eliminar las disparidades étnicas de salud es contribuyendo a la creación de una fuerza laboral más diversa en la comunidad de la salud”, explicó Voytush. “La diversidad beneficia a pacientes, familias y a la cultura y efectividad del sistema de salud”.



Dra. Beth Freedman (c.), cirujana del seno del Appel-Venet Comprehensive Breast Service del Beth Israel Medical Center junto a (izq.) Syrvella Hall, coordinadora de programas de Asser Levy Recreation Center, y (d.) una miembro de Asser Levy que asistió a la presentación del Dr. Freedman sobre la salud del seno.

Mes de Concientización sobre el Cáncer de Seno

LHI realiza iniciativa comunitaria bilingüe durante todo el mes

Las estadísticas de supervivencia del cáncer de seno son muy alentadoras. El noventa por ciento de las mujeres a quienes se les diagnostica la enfermedad sobrevivirán al menos cinco años más, y la mayoría llevará a cabo vidas saludables y vibrantes sin ninguna recurrencia. Y si el cáncer se detecta a tiempo, antes de que se propague a otras partes del cuerpo, el índice de supervivencia de cinco años se eleva al 98 por ciento.

Esto resalta la importancia de que las mujeres conozcan los riesgos del cáncer de seno y la importancia del autoexamen y las pruebas de detección, y especialmente vital para las ancianas, más propensas a padecerlo, y ciertas minorías étnicas con potencialidad de morir a consecuencia de esa enfermedad.

Como apoyo al Mes de Concientización Sobre el Cáncer de Seno, el Latino Health Institute de Beth Israel (LHI) realizó una serie de seminarios de salud del seno en octubre. Los doctores de reclutamiento del Appel-Venet Comprehensive Breast Service de Beth Israel Medical Center, LHI, realizaron presentaciones donde se resaltaron los diversos aspectos y

preocupaciones en torno al cáncer de seno, como factores de riesgo, papel de la genética y el estilo de vida, mamografías y autoexámenes, cómo lidiar con el cáncer, y la cirugía y otras opciones de tratamiento.

Las presentaciones se realizaron en inglés y español, y los cirujanos del seno de Beth Israel que participaron generosamente en el programa – la **Dra. Alyssa Gillego** y la **Dra. Beth Freedman**– respondieron numerosas preguntas durante los conversatorios posteriores. También se distribuyeron paquetes informativos en inglés y en español.

Este programa de ayuda comunitaria visitó varios sitios de la ciudad, y se dedicó a poblaciones frecuentemente desatendidas por la mayoría de los programas de información de salud. Entre los lugares estuvieron Raphael Hernández Houses Senior Center en el Lower East Side, el International Center for the Disabled, el Asser Levy Recreation Center del Departamento de Parques y Recreación de la ciudad de Nueva York y el Stein Senior Center.

Beth Israel

Continuum Health Partners, Inc.

Beth Israel Latino Health Institute
First Avenue at 16th Street
New York, NY 10003

LHI e IPRO ayudan a hispanos a controlar la diabetes

Los índices de diabetes y enfermedades relacionadas en los hispanos son alarmantes, y mucho más en la ciudad de Nueva York. Cerca de uno de cada ocho residentes de la ciudad padecen de diabetes, y el 60 por ciento de los adultos diagnosticados con diabetes son hispanos o afroamericanos. Y la diabetes va en aumento en los cinco municipios, elevándose en un 13 por ciento desde el 2002.

Desde su fundación en el 2006, el Latino Health Institute de Beth Israel (LHI) ha luchado activamente para eliminar la disparidad en la diabetes en la ciudad de Nueva York. Por medio de sus iniciativas comunitarias basadas en la cultura, el LHI ha estado informando a la comunidad hispana acerca de los peligros de esta mortal enfermedad, así como formas para prevenirla y darle tratamiento.

Este verano, el LHI colaboró con IPRO en la realización de una serie de Talleres de Bienestar contra la Diabetes en inglés y en español. El curso de seis semanas tiene el propósito de informar a los neoyorquinos hispanos y afroamericanos a controlar mejor la enfermedad. IPRO es una organización nacional sin fines de lucro que presta servicios de mejoramiento de la calidad de la salud para lograr mejores resultados en los pacientes.

Los Talleres de Bienestar contra la Diabetes, dedicados a beneficiarios del Medicare, se llevaron a cabo por varias semanas consecutivas en el Phillips Ambulatory Care Center de Beth Israel Medical Center en Union Square en Manhattan. Cada taller fue impartido por un educador certificado de la diabetes especializado en autocontrol.

“La educación para el autocontrol de la diabetes da respuesta a las preocupaciones culturales, sociales y conductuales de personas que padecen de diabetes”, explicó Sharon Voytush, directora ejecutiva del LHI. “Los talleres

Asociación Nacional de Enfermeras Hispanas *Viene de la página 1*

acerca del costo y uso del personal de salud, realizó una presentación titulada “The Future of Nursing: Campaign for Action”.

“Estados Unidos tiene la posibilidad de transformar su sistema y cultura de salud, pero sólo si las enfermeras y enfermeros están mejor preparados y capaces de practicar y liderar al máximo de su educación y capacitación”, afirmó la Dra. Kovner.

El Dr. James Torres, director regional del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EEUU, fue el orador principal del evento, y presentó la ponencia “The Affordable Care Act: One Year Later”.

“Apreciamos el apoyo del Latino Health Institute a nuestra conferencia, y particularmente la oportunidad de llevarla a cabo en el Phillips Ambulatory



Un grupo de graduados del curso de autocontrol de la diabetes LHI-IPRO muestran los certificados que recibieron por terminar satisfactoriamente el programa.

enseñan destrezas de lidiar con la enfermedad, cómo controlar el azúcar en sangre, adoptar opciones de vida saludable y comprender los medicamentos para la diabetes”.

El contenido de los talleres de bienestar contra la diabetes se basa en el programa de IPRO “Every Diabetic Counts” (Cada diabético cuenta), iniciativa nacional de información que ha emprendido como parte de un grupo selecto de Organizaciones de Mejora de la Calidad bajo la dirección de los Centros de Servicios de Medicare y Medicaid.

“Usamos un método basado en evidencias para el autocontrol de la diabetes, enfocándonos en los factores que una persona promedio puede observar y comprender”, explicó Janice Hidalgo, gerente de proyectos de la Iniciativa de Disparidades en la Diabetes de IPRO.

“Hemos descubierto que los programas comunitarios enfocados en el autocontrol de la diabetes son unas de las formas más efectivas para que los proveedores de cuidados de salud mejoren los resultados en los diabéticos, particularmente en comunidades de minorías étnicas”, concluyó Hidalgo.

Care Center de Beth Israel”, destacó la Sra. Pina-Fonti. “Compartimos una causa común en nuestros esfuerzos de atraer más miembros de minorías a nuestra profesión, e informar y empoderar a la comunidad hispana acerca de diversos problemas de salud”.

NAHN-NY realizó su Sexta Gala Anual de Premiación el 9 de diciembre del 2011. La cena y baile sirvieron como evento de recaudación para el fondo de becas de la organización así como una oportunidad de entregar esas becas a los miembros que demostraron su compromiso con la misión, visión y objetivos de la organización, y quieren proseguir otros niveles de educación. El LHI tuvo el honor de representar a la familia de Beth Israel en el evento y demostrar su apoyo continuo al NAHN-NY.

latinohealthinstitute.org

